

DOCUMENTACION DE PRENSA

OFFICE DE TOURISME DE SÈTE



Índice

- 6-7 ÉRASE UNA VEZ SÈTE
- 10-11 UN PUERTO PLURAL
- 12-13 UN FESTIVAL DE FESTIVALES
- 14-15 CIUDAD DE CULTURA
- 16-17 UNA PLAYA DE ENSUEÑO
- 18-19 EL GUSTO DEL PATRIMONIO



Editorial

¡350 AÑOS DE TRADICIONES MARÍTIMAS!

EL OBJETIVO DE ESTAS PÁGINAS ES INVITARLE A UN VIAJE EN EL TIEMPO QUE LE AYUDE A COMPRENDER MEJOR LA HERENCIA MARÍTIMA DE ESTA CIUDAD POSADA SOBRE EL AGUA. DESCUBRA EL ALMA DE SÈTE, FORJADA CON EL AUGE DE SU PUERTO Y DE SU PESCA Y ARRAIGADA EN SUS TRADICIONES DE AGUA SALADA: ¡LAS JUSTAS DE LANGUEDOC Y LA FIESTA DE SAN PEDRO SON SOLO ALGUNAS DE LAS MÁS EMBLEMÁTICAS! DISFRUTE DE UN PARÉNTESIS SOLEADO EN UN LITORAL PROTEGIDO PARA TERMINAR CON UN CONCIERTO EN EL MÁGICO TEATRO DEL MAR. ¿Y QUÉ DECIR DE SU GASTRONOMÍA, REFLEJO DE SUS AGUAS GENEROSAS Y DE SUS RICAS TIERRAS? ¡UN ESTILO DE VIDA DECIDIDAMENTE AUTÓCTONO !

Retrouvez nous sur

- **web**
- **Facebook**
- **Twitter**
- **Pinterest**
- **Scoop.it**
- **YouTube**

www.sete-tourisme.com
www.facebook.com/otsete
www.twitter.com/otsete
www.pinterest.com/otsete
<http://goo.gl/LwXays>
www.youtube.com/OTSETE

Contato de prensa
Marie-France PARRA
+33 (04) 99 04 72 37
mfparra@ot-sete.fr
tourisme-sete.com



Offices de
Tourisme
de France

Office de Tourisme
60 Grand Rue Mario-Roustan
34200 Sète
+33 (04) 99 04 71 71
tourisme-sete.com



La oficina abre todos los días del año
(excepto en Navidad y en Año Nuevo)

Sète

UNA CIUDAD POSADA SOBRE EL AGUA

SÈTE, NACIDA EN 1666 POR DECISIÓN PERSONAL DE LUIS XIV, EL REY SOL, COMBINA CON ÉXITO UNAS TRADICIONES MARÍTIMAS FUERTEMENTE ARRAIGADAS Y UN GRAN PATRIMONIO CULINARIO. GRACIAS A SUS MUELLES, SUS COLORIDAS FACHADAS, SUS BARRIOS PINTORESCOS, SUS MUSEOS Y SU RICA PROGRAMACIÓN CULTURAL, SÈTE ES UN ESCAPARATE INCOMPARABLE DEL SUR DE FRANCIA.





Érase una vez Cette



SÈTE LE OFRECE UNA POSTAL A MEDIO CAMINO ENTRE LO ANTIGUO Y LO CONTEMPORÁNEO

Tal vez haya visto alguna vez el nombre de Sète escrito con una ortografía distinta, por ejemplo, Cette. Así comienza la visita guiada «SÈTE HISTOIRE-LA»*, comentada por Lisa, Sophie o Dany, los guías de la Oficina de Turismo. En ella se descubre cómo Cetus, que significa «cetáceo» en latín, paso a ser Cète o Cette, como puede observarse en las postales antiguas. Settim también servía para designar una zona boscosa en tiempos de los fenicios. ¡Hay para todos los gustos! Si bien el origen del nombre sigue prestándose a diversas interpretaciones, todos coinciden en que hace referencia al monte que domina la ciudad. El monte Saint-Clair y su particular forma sirvieron también de inspiración para el escudo de armas de la ciudad: ¡una ballena!

Durante siglos, Sète fue un territorio virgen cubierto de pinos y rodeado de arena y marismas, lo cual hacía que fuera difícilmente accesible tanto por tierra como por mar. Pero Luis XIV y a sus grandes obras hicieron posible el nacimiento de una ciudad (ver recuadro). La llegada de la tercera línea francesa de ferrocarril, en 1839, terminó de comunicarla con el resto del país. La población y la actividad portuaria conocieron una expansión espectacular en tan solo unas décadas. Una ciudad de canales y de islas artificiales comunicadas por puentes de piedra o de metal venía de nacer.



Operación Seducción

¡Sète siempre fue vanguardista! Según cuenta la historia, fue el propio Luis XIV, el Rey Sol, quien aprovechó la Gran Feria de Beaucaire para organizar el primer gran evento de Sète.

En 3 semanas, el intendente de Languedoc tuvo que construir una parte de la ciudad en trampantojo, con ayuda de maderos, unas gigantescas telas pintadas y una maqueta a escala 1 que comprendía incluso una iglesia dedicada a San Luis, el patrón del puerto.

El día señalado, el 29 de julio de 1666, tuvo lugar un gran torneo de justas. Sería el primero de una larga serie..

Sète para torpes

- **Hace 35 millones de años:** nacimiento del monte Saint-Clair, un promontorio de 183 metros de altura.
- **1666:** construcción de un dique con piedras del monte Saint-Clair: no es otro sino el muelle Saint-Louis.
- **9 de junio de 1839:** inauguración de la línea de ferrocarril Montpellier-Sète, la tercera de Francia para el transporte de pasajeros. Permitía llegar hasta Montpellier en 50 minutos, en lugar de las 3 horas que tardaba la diligencia.
- **1928:** «Sète» se convierte en la ortografía oficial de la ciudad.
- Región: Languedoc-Roussillon/Occitanie
- Departamento: Hérault
- **43 410 habitantes**
- Segundo puerto pesquero francés del Mediterráneo
- 25 km² de superficie
- 37 500 plazas turísticas, de las cuales 9000 son hoteleras
- + de 400 000 turistas han visitado la ciudad
- (240 000 turistas atendidos en la Oficina de Turismo)
- **12 km de playa, el Lido**
- **10 festivales - 7 museos**

Más información, estadísticas del Observatorio de Turismo en www.tourisme-sete.com
(sección profesional/prensa)



* Visita guiada Sète histoire-là:

Recorra Sète a través de su historia, sus lugares emblemáticos y las épocas que la marcaron: es la nueva cita de los martes que propone la Oficina de Turismo. Una visita guiada de 90 minutos accesible para todos. Los niños descubren el patrimonio de Sète mientras se divierten resolviendo enigmas...

Libros recomendados

L'histoire de Sète (La historia de Sète), por Gustave Brugidou, presidente de la SEHS, la Sociedad de Estudios Históricos y Científicos. A la venta por 20 € en las mejores librerías de Sète.

Histoire de Sète (Historia de Sète), bajo la dirección de Jean Sagnes (Privat).

Les Rues de Sète (Las calles de Sète), Ciudad de Sète.

Saint-Clair et ses baraquettes (Saint-Clair y sus baraquettes), por Catherine Lopez-Dréau (Éditions Singulières)



Tradiciones marítimas

CITÉ MARITIME DE CARACTÈRE

UNA CIUDAD MARÍTIMA CON CARÁCTER.
EN SÈTE, PEQUEÑA JOYA ENCLAVADA EN EL
MEDITERRÁNEO, LA PASIÓN POR EL MAR MARCA
EL RITMO COTIDIANO. DESDE LA LAGUNA DE
THAU HASTA ALTA MAR, LOS PESCADORES
MARINOS Y LOS OSTRICULTORES COMPARTEN EL
MISMO UNIVERSO YODADO, FUENTE DE RIQUEZA
Y DE UN ESTILO DE VIDA GENUINAMENTE
MEDITERRÁNEO.





Un puerto plural



¡UNA INCREÍBLE PLATAFORMA PORTUARIA PARA EL SUR DE EUROPA!

Al puerto nunca le han faltado recursos. Prueba de ello es que la ciudad llegó a tener nada menos que 17 consulados en torno a los muelles Samary, de Bosc o incluso Grande Rue Haute. Con la llegada del Canal du Midi, los primeros en desembarcar fueron los comerciantes, pero también los negociantes, los exportadores, los agentes de aduana y los banqueros del norte de Europa. Su tonelería, que llegó a emplear hasta a mil artesanos a finales del siglo XIX, fue la más importante del mundo. También fue el primer puerto exportador de telas, especias, azúcar, madera y tabaco y, posteriormente, de vinos. Actualmente es el primer puerto en exportación de ganado vivo de Europa. Prácticamente todos los días, barcos-establo parten en dirección a Oriente Medio cargados de ganado y de balas de paja. También sirve de escala mediterránea para productos forestales, por no hablar de sus terminales específicas para contenedores o cereales. En los últimos tiempos, ha ganado importancia el tráfico de coches nuevos. En las inmediaciones del puerto hay previstas 16 hectáreas para el estacionamiento previo a su reexpedición.

Desde el 1 de enero de 2008, el Establecimiento Público Regional Puerto de Sète-Sur de Francia gestiona el puerto mercante de Sète.



Una intensa actividad pesquera

Ya se trate de pescado azul o de pescado blanco, la cooperativa gestiona las producciones de sus afiliados desde el mismo momento del desembarco. En lo referente al pescado azul (sardina y anchoa), en cuanto los barcos pesqueros llegan al muelle, los lotes se identifican y etiquetan a fin de garantizar su perfecta trazabilidad. A continuación, se pesan y se conservan en cámara frigorífica. Toda la producción de pescado blanco se vende en la lonja de la Cámara de Comercio e Industria de Sète-Frontignan-Mèze, primera lonja electrónica de Europa, informatizada desde 1980.

Si quiere saber más, la Oficina de Turismo ofrece una visita de la Ciudad de la Pesca (fotos de archivo, película y visita de la lonja).
De lunes a viernes - www.tourisme-sete.com



Navegación de altos vuelos

La Sociedad Náutica de Sète, creada en 1863, es la más antigua de Francia. «Con ocasión de las fiestas populares, los miembros de la alta sociedad que disponían de barcos organizaron las primeras carreras de remo y de vela. Dos veces al año, al abrigo del muelle (...) ofrecían espectáculos de una elegancia y una belleza excepcionales».* Más adelante, vendría la construcción del rompeolas y de numerosas pasarelas en el viejo puerto, una nueva dársena para grandes embarcaciones y los muelles (muy cerca de la estación) adaptados para embarcaciones multicasco y veleros clásicos. En la actualidad, la ciudad cuenta con 500 puntos de amarre entre el muelle Saint-Louis, el muelle de Oriente y el Alto Náutico. ¡El objetivo para 2020 es llegar hasta los 2 000 amarres!

*Extracto del libro 150 años de la navegación de recreo en Sète. Sociedad Náutica de Sète, a la venta en la Oficina de Turismo.

El boom de los cruceros

La historia del transporte de pasajeros comienza a finales de los años 80 con el buque insignia Marrakech, del rey Hasán II. Desde Sète, efectuó hasta 2013 el trayecto hasta Tánger, Nador e incluso las Islas Baleares. La compañía propietaria ha cambiado, pero sigue habiendo más de 45 000 los pasajeros que transitan cada día por el puerto, sin contar los de los buques de cruceros de entre 200 y 240 metros que realizan escala provenientes de España, Italia y el resto de Francia. Para el año 2015, se prevén más de 32 escalas en la nueva terminal de pasajeros. Y en 2016, el rompeolas de 2,5 km permitirá recibir gigantes marítimos que hasta entonces pasaban de largo en dirección a Barcelona. Más información: www.sete.port.



La pesca del Besugo

Cada otoño (a partir de octubre), el Besugo (*Sparus aurata*) emigra de la albufera al mar. Las cañas más avezadas de la región no se perderían por nada del mundo este ritual anual. Durante varias semanas, centenares de pescadores se agolpan en algo menos de 100 metros de muelle en los barrios de La Plagette (muelle de la dorada) y de La Pointe-Courte (muelle del mistral). Pobre de aquel que plante su taburete en un lugar que no le corresponda... ¡su sedal acabará seguramente enredado! Como ya habrá comprendido, se viene tanto para pescar como para admirar el espectáculo en los muelles.

Una flotilla eficaz

- 18 arrastreros polivalentes de entre 18 y 25 metros
- 11 atuneros cerqueros de entre 25 y 45 metros.

Sus capturas representan el 50 % de la cuota francesa de atún rojo.

- 25 embarcaciones de pequeña escala



Un festival de festivales

UN UNIVERSO CULTURAL

DESDE LA PLAYA HASTA SUS MUELLES, DESDE EL
BARRIO ALTO HASTA EL TEATRO DEL MAR... TODA
LA CIUDAD SE PONE MANOS A LA OBRA PARA
OFRECER UNA TEMPORADA IMPRESIONANTE:
MÚSICA, POESÍA, TEATRO, FOTOGRAFÍA,
LITERATURA, PINTURA... SÈTE, UN ESCENARIO
ABIERTO A TODAS LAS ARTES



Las fechas

- **Fin de marzo: MUSICASETE - Festival de música clásica**
- **Fin de marzo (Cada 2 años): ESCALE À SÈTE, fiesta de las tradiciones marítimas**
- **Mayo: IMAGESINGULIERES - Festival de fotografía documental**
- **Principios de junio : K-LIVE - Festival de culturas urbanas- Street art**
- **Fin de junio: QUAND JE PENSE À FERNANDE - Festival de canción francesa**
- **Principios de julio: WORLDWIDE FESTIVAL - Festival de música electrónica**
- **Principios de julio: SUNSETTE FESTIVAL. Festival de Ciné**
- **Mitad de julio: FESTIVAL JAZZ À SÈTE**
- **Fin de julio: VOIX VIVES DE MEDITERRANÉE EN MEDITERRANÉE - Festival de poesía**
- **Fin de julio-principios de agosto: FIEST'À SETE - Festival de músicas del mundo -**
- **Fin de julio : Festival de Rock**
- **Mitad de agosto: DEMI FESTIVAL Festival de Hip Hop**
- **Fin de agosto: MY LIVE FESTIVAL; Festival electro**
- **Fin de agosto: FESTIVAL COMICS sobre la playa**
- **Fin de septiembre: LES AUTOM'HALLES - Festival literario**
- **Fin de octubre: 22 V'la GEORGES: Festival homenaje a Georges Brassens**

Ciudad de cultura con carácter



SÈTE, MUSEO DE AYER Y DE HOY

Ya se trate del Barrio Alto, de la Punta Corta, con sus casitas apretadas, o de sus muelles, la autenticidad de esta ciudad posada sobre el agua seduce más que nunca al mundo de las artes: exposiciones, conciertos, rodajes de películas y programas de televisión... La ciudad de los 10 festivales y los 7 espacios culturales siempre ha tenido un gusto muy marcado por los espectáculos. En 1713, Sète contaba con 8 cabarets, prestigiosos teatros como el de la Comédie, primer teatro construido en 1788 (hoy demolido), el teatro Avenue, que pasaría a llamarse Molière, así como numerosos teatros ambulantes, circos en la plaza del ayuntamiento y un quiosco musical en la plaza Aristide Briand.

Hoy en día, la densidad de su programación la convierte en toda una capital cultural. Todo aquel que se marcha de Sète sin haber asistido a un espectáculo en el Teatro del Mar, ese increíble anfiteatro a cielo abierto, está obligado a volver algún día...

Encuentre toda la programación en tourisme-sete.com.

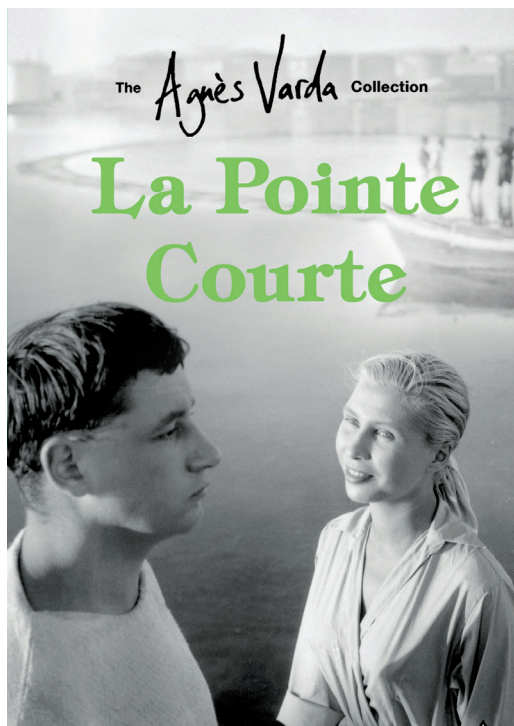


El Cementerio marítimo

«Ese techo tranquilo donde caminan las palomas, entre los pinos palpita, entre las sombras...»

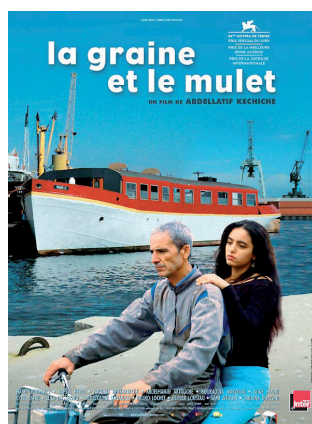
Así comienza el célebre poema de Paul Valéry dedicado al cementerio de Saint-Charles, rebautizado como «Cementerio Marítimo» en homenaje al poeta el 7 de agosto de 1945.

Además de las sepulturas de Paul Valéry y Jean Vilar, el paseo por sus veredas permite descubrir la historia de la ciudad y admirar tesoros arquitectónicos como un panteón de mármol de Carrara o capillas tan singulares como las pleureuses (lloronas).



Y Sète creó la Punta

A mediados del siglo XIX, la llegada del ferrocarril y el terraplenado de la línea Burdeos-Tarascón dejó un promontorio de tierra a orillas de la laguna. Los pescadores se adueñaron de este nuevo terreno para guardar sus redes dentro de cabañas improvisadas. Sus familias también terminaron por instalarse y sedentarizarse allí. En 1969, el ayuntamiento de Sète decidió comprar este terreno al ámbito marítimo y revendérselo a precio de coste. Los primeros pointus venían de nacer. «Travesía de los timoneles», «Travesía de los justadores», «Travesía de los pescadores» son algunos de los nombres de las callejuelas de este barrio tan querido por la directora Agnès Varda, que aparece en su primera película de 1954. Hoy, sus coloridas fachadas, como si de casitas de muñecas se tratase, y sus redes secándose a orillas de la laguna le dan a este trozo de tierra una personalidad atemporal, muy apreciada por los paseantes. *Si quiere saber más, la Oficina de Turismo ofrece una visita guiada por este barrio típico de pescadores, seguida de una degustación de ostras.*



Jet Sète

Los hijos ilustres de Sète, como Georges Brassens, Jean Vilar, Paul Valéry, "Manitas de Plata" o Roger Thérond (fundador de la revista Paris Match), han dejado bien alto el nombre de esta ciudad por el mundo, pero Sète también goza de un aura especial en la pequeña y la gran pantalla: Babette se va a la guerra (1959), Ella, yo y el otro (1972), Cuscús (2007), Vraies mensonges (2007) y Coup d'Éclat (2010) son algunos ejemplos. Recientemente, la serie de televisión policiaca Candice Renoir, todo un éxito de audiencia en Francia, filma los barrios de Sète y sus alrededores bajo todos sus ángulos.



Una ciudad-galería

La vocación artística de Sète no se limita al interior de sus museos y sus galerías, sino que hay obras expuestas en muchos rincones de la ciudad: los tótems de Di Rosa, a la entrada de la ciudad, la Mama, en la plaza de l'Hospitalet, «Mare Nostrum» de Jean Denant, un fresco de acero pulido en la cornisa marítima.

Todos los años, las paredes de la ciudad se visten con frescos de los artistas urbanos invitados en el marco del festival KLIVE. Es el Museo a Cielo Abierto. Una colección fácilmente accesible para el disfrute de los transeúntes.

Si quiere saber más, la Oficina de Turismo ofrece una visita guiada del MaCo (Museo a Cielo Abierto).



Una playa de ensueño

UN ECOSISTEMA PROTEGIDO

EL LIDO, ESE LARGA CINTA DE 12 KM DE ARENA DORADA QUE VA DESDE SÈTE HASTA MARSEILLAN, ES UNA DE LAS PLAYAS MÁS BELLAS DE FRANCIA. ENTRE 2007 Y 2012, UNA OBRA TITÁNICA DE PROTECCIÓN DEL LITORAL, LA MÁS GRANDE JAMÁS LLEVADA A CABO EN EL MEDITERRÁNEO, PERMITIÓ DESPLAZAR LA CARRETERA Y REFORZAR SU CORDÓN DE DUNAS. FUERON NECESARIOS MÁS DE 350 000 M3 DE ARENA, PROVENIENTES DE LE GRAU-DU-ROI PARA SU ENARENAMIENTO. Y PARA PROTEGERLA DE LAS TEMPESTADES Y DE LA EROSIÓN NATURAL, SE CREÓ UN DISPOSITIVO CON DOS INNOVADORES PROCEDIMIENTOS (ECOPLAGE Y GEOTUBE) ¡UNA BELLA PROEZA TECNOLÓGICA AL SERVICIO DE LA NATURALEZA!



El gusto del patrimonio



UNA COCINA CON INFLUENCIAS

La cocina de un lugar es un reflejo de su historia y Sète no es una excepción. Sus generosas recetas rebosan de homenajes a las mammas italianas llegadas en la década de 1870 de los pueblos pescadores del golfo de Nápoli, como Gaeta o Cetara. Adrienne Virduci, Marie-Louise Rigaud y Lisette Politi son algunas de esas legendarias madres-cocineras, creadoras de la gastronomía de Sète. Fueron ellas las primeras en poner su imaginación al servicio de unas recetas cálidas y sabrosas donde la calidad de los alimentos resultaba primordial. ¡Las sardinas, las anchoas, los besugos, las sepias, las lubinas (aquí se las conoce como loups) y los atunes no podían faltar a esta fiesta! La laguna de Thau, con sus 7 500 hectáreas, es una formidable reserva de moluscos, como ostras, mejillones, almejas, coquinas... Basta con sentarse a la mesa de un restaurante para percibir ese toque italiano al estilo de Sète. Macaronade, tielle, sopa de pescado, bourride de rape, mejillones y calamares rellenos... Estas reinas de la cocina lograron elevar una cocina familiar al rango de patrimonio culinario.

Descubra todos los sabores de Sète en el cuaderno 25 recetas de la albufera de Thau, a la venta en la Oficina de Turismo.

Degustación in situ

Paseo gastronómico de 3 horas al encuentro de los comerciantes. Anécdotas históricas y culturales. Degustación de repostería, quesos, vinos, ostras y demás especialidades.

Paseo gastronómico por Sète en inglés y francés, organizado por Nancy McGee. El paseo le llevará por los canales de la «Venecia francesa», por edificios históricos, mientras degusta especialidades, y por el mercado Halles de Sète.

Visita de explotaciones conculícolas para saber todo sobre las técnicas de cría. En dirección a la lagunade Thau, en Mèze, se encuentra la explotación de Mourre Blanc, de Karine e Yvan Causel. En Loupian, está la de Philippe Vaudo y Simon Julien.

Más información en www.tourisme-sete.com





Las mejores especialidades

La tielle: una empanada con masa de pan rellena de pulpo cocinado con tomate, especias y hierbas aromáticas.

La macaronade: un plato de pasta con salsa de tomate especiada y 3 carnes diferentes.

La bourride de rape

La rouille de sepia

Los mejillones y los calamares rellenos

El piste de mejillones

Las zezettes

El frescati

¡La gastronomía de Sète está de fiesta!

La Fiesta de la tielle. La tielle, para la que se ha solicitado una IGP (Indicación Geográfica Protegida), es la estrella de la fiesta de la gastronomía en Sète. El programa incluye: una tielle gigante y el concurso de la tielle más bonita. Más información en la Asociación para la Promoción de la Gastronomía de Sète.

El Gran Cabildo: los miembros de la Cofradía de las 1 001 Pastas, vestidos con su traje de gala, rinden homenaje al patrimonio culinario. El programa incluye un gran desfile por las calles de Sète, la investidura y una misa en la iglesia de Saint-Joseph. Primer fin de semana de noviembre.

Campeonato Internacional de la macaronade. En la playa, en la terraza cubierta del restaurante de playa Barque Bleue, los miembros del jurado se reúnen para elegir la mejor macaronade del año. Degustaciones y velada festiva. El primer sábado de mayo.



Los mercados

Todas las mañanas en el mercado Halles de Sète

Los miércoles por la mañana en las calles y plazas aledañas al mercado Halles de Sète

Los jueves por la mañana en la plaza Edouard Herriot

Los viernes en la avenida Victor Hugo



En la Red

La gastronomie sétoise est à l'honneur sur ces sites

Los siguientes sitios web rinden homenaje a la gastronomía de Sète

Défendons la cuisine sétoise (grupo de Facebook)

www.gillespudlowski.com



Offices de
Tourisme
de France

Office de tourisme
60 grand rue Mario-Roustan
34200 Sète
+33 (04) 99 04 71 71
tourisme-sete.com



La oficina abre todos los días del año
(excepto en Navidad y en Año Nuevo)